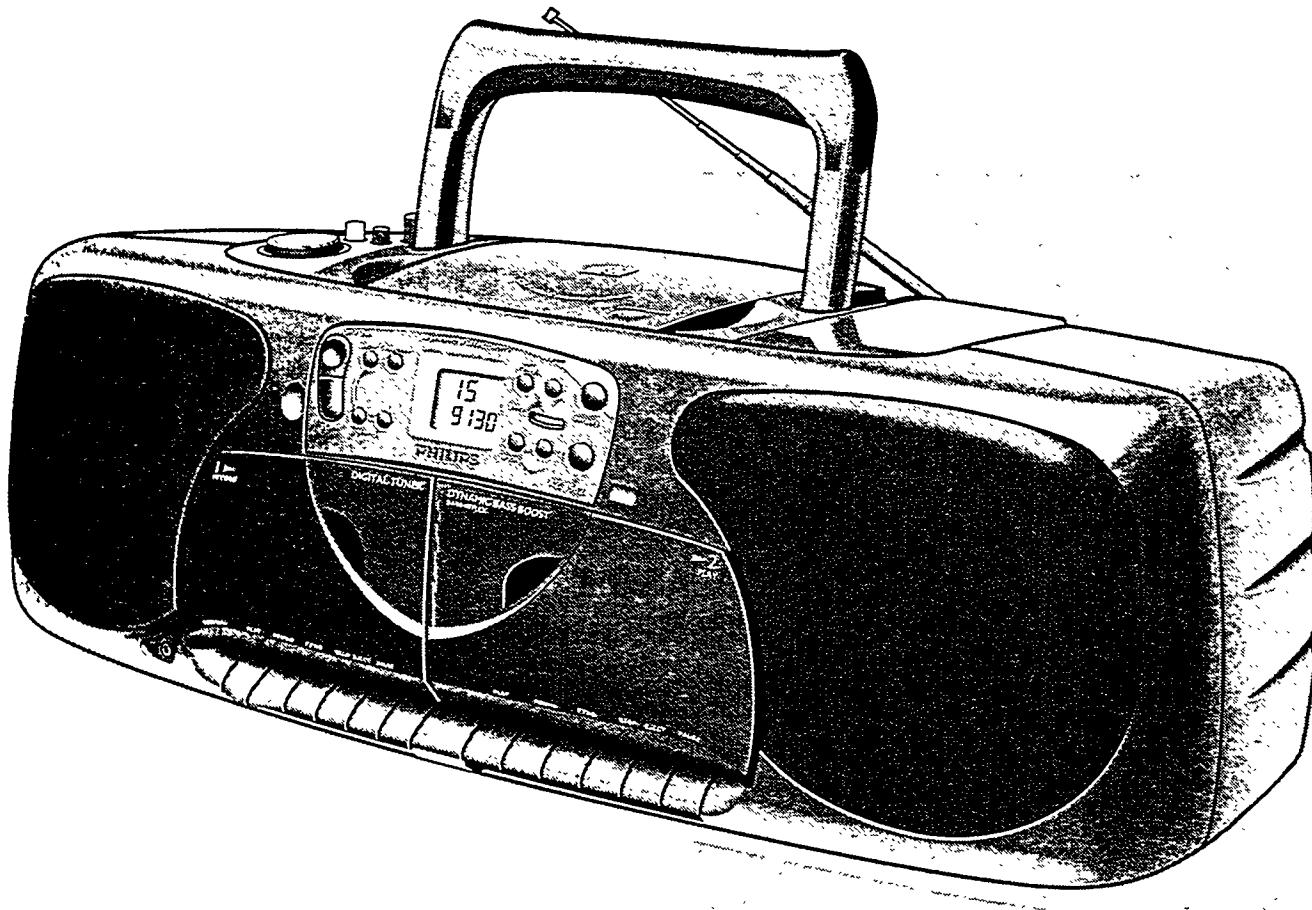


# PHILIPS

AZ 8562 / AZ 8567 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

English ..... page 4

Français ..... page 13

Español ..... página 22

Deutsch ..... seite 31

Nederlands ..... pagina 40

Italiano ..... pagina 49

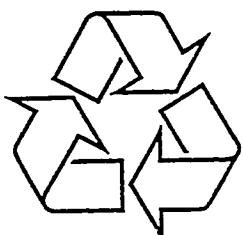
Português ..... página 58

Dansk ..... side 67

Svenska ..... sida 76

Suomi ..... sivu 85

Ελληνικά ..... σελίδα 94



**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

**IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.**

**Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

**How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured blue or black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured brown or red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\frac{1}{4}$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. If in doubt, consult a qualified electrician.

## (E) España

### Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

Consumer Electronics Factory  
Philips Hong Kong Ltd.

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: Radiocasete/CD

fabricado por: Consumer Electronics

Factory

en: Far East

marca: Philips

modelo: AZ 8562 and AZ 8567

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Hong Kong, 01 - 04 - 1995

Firma:



Nombre: T.M. Siu

Cargo: Quality manager

## (MEX) México

NOM



Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

## (N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

**English** .....page 4

English

**Français** .....page 13

Français

**Español** .....página 22

Español

**Deutsch** .....seite 31

Deutsch

**Nederlands** .....pagina 40

Nederlands

**Italiano** .....pagina 49

Italiano

**Português** .....página 58

Português

**Dansk** .....side 67

Dansk

**Svenska** .....sida 76

Svenska

**Suomi** .....sivu 85

Suomi

**Έλληνικά** .....σελίδα 94

Έλληνικά

# 1. GÉNÉRALITÉS

## SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS .....	13
2. ENTRETIEN .....	13
3. CONTRÔLES et BRANCHEMENTS .....	14
4. FACE ARRIÈRE et ALIMENTATION .....	15
5. TÉLÉCOMMANDE .....	15
6. LECTEUR DE CD .....	16-17
7. PLATINES CASSETTE .....	18-19
8. RADIO .....	20
9. DÉPISTAGE DES PANNEES .....	21

## RÉCYCLAGE

Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usées et de votre ancien appareil.

- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau:
  - carton (boîte)
  - polystyrène expansible (matériel tampon)
  - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire)
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée.
- Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers.

*La plaque signalétique se trouve sous l'appareil. L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.*

*Cet appareil répond aux exigences des directives de la Communauté Européenne sur la limitation des perturbations radio-électriques.*

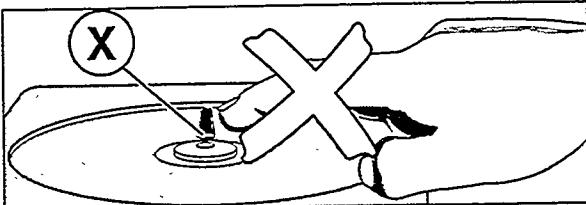
# 2. ENTRETIEN

## GÉNÉRAL

- Le lecteur de CD et les platines cassette sont équipés de coussinets autolubrifiants qui ne doivent pas être huilés ni graissés.
- Une peau de chamois légèrement humidifiée suffit pour le nettoyage du boîtier.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage que pourrait endommager le boîtier.
- Ne laissez pas l'appareil, les piles, les CD et les cassettes à la lumière directe du soleil ou dans des endroits sujets à des températures élevées, comme par exemple à proximité d'appareils de chauffage.
- N'exposez pas l'appareil, les piles, les CD et les cassettes à l'humidité ou à la pluie.

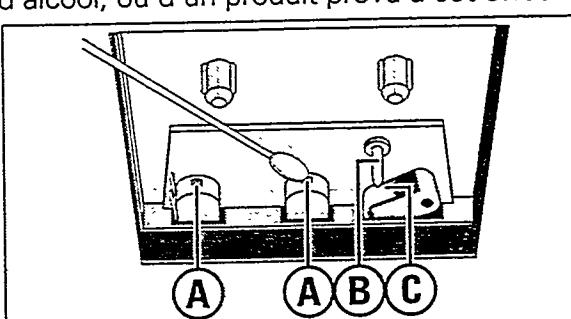
Français

## ENTRETIEN DU LECTEUR DE CD

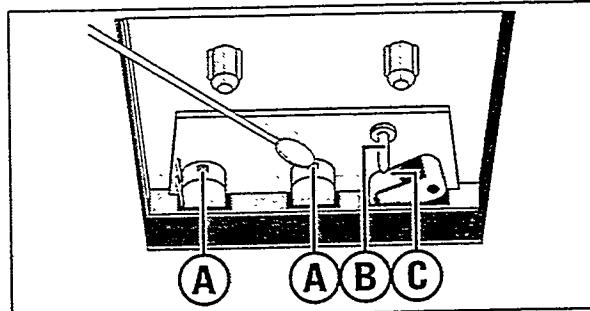
- Ne jamais toucher ou nettoyer la lentille 

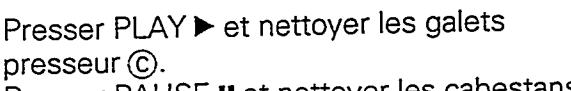
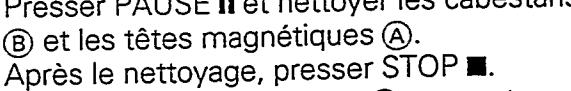
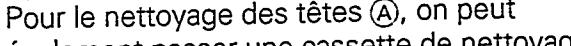
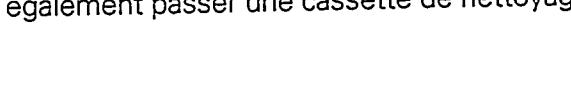
- La lentille peut s'embuer lorsque le lecteur passe d'une pièce froide à une pièce chaude. Alors la lecture n'est pas possible. Ne pas nettoyer la lentille et attendre que le lecteur soit revenu à la température ambiante.

## ENTRETIEN DES PLATINES CASSETTE

Afin de maintenir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyer les pièces  indiquées dans la figure toutes les 50 heures environ ou, en moyenne, une fois par mois.

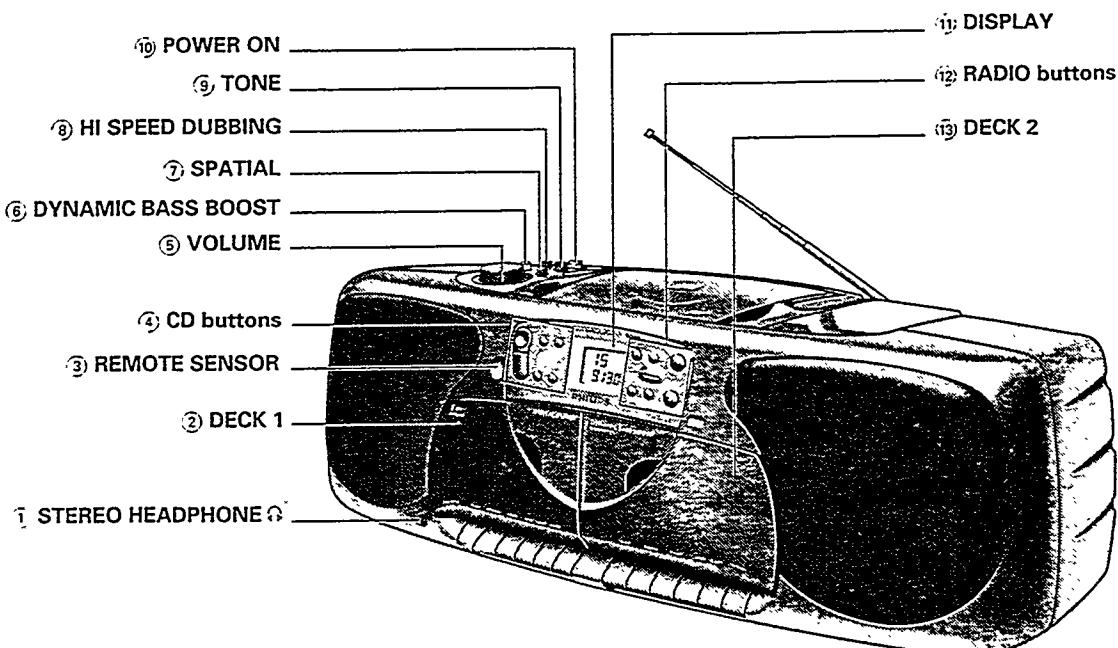
- Ouvrir le portecassette avec STOP ■.
- Utiliser un coton tige imbibé légèrement d'alcool, ou d'un produit prévu à cet effet.



- Presser PLAY ▶ et nettoyer les galets presseur .
- Presser PAUSE II et nettoyer les cabestans  et les têtes magnétiques .
- Après le nettoyage, presser STOP ■.
- Pour le nettoyage des têtes , on peut également passer une cassette de nettoyage.

### 3. CONTRÔLES et BRANCHEMENTS

Français

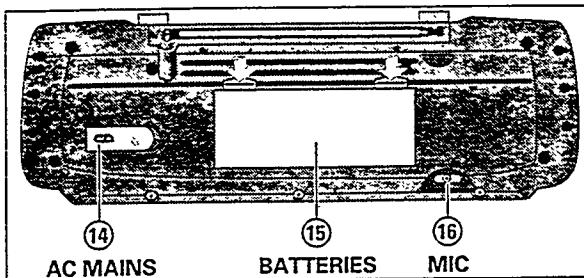


#### FACE AVANT ET SUPÉRIEURE

- ① prise pour casque stéréo
- ② clavier de la platine 1 (enregistrement/lecture):  
**RECORD** ● - enregistrement  
**PLAY** ▶ - lecture  
**REWIND** ◀◀ - rebobinage rapide  
**F.FWD** ▶▶ - bobinage rapide  
**STOP** ■ - arrêt/éjection  
**PAUSE** II - pause
- ③ REMOTE SENSOR - récepteur infrarouge pour télécommande (seulement AZ 8567)
- ④ CD - clavier du lecteur de CD  
**OPEN-CLOSE** pour ouvrir le couvercle du CD  
**PLAY-PAUSE** ▶ - touche de lecture et pause  
**STOP** ■ - touche d'arrêt  
**SHUFFLE** - pour lire les plages di CD dans un ordre aléatoire; appuyer à nouveau pour annuler cette fonction  
**PROG** - presser brièvement pour programmer une plage  
 presser plus d'une seconde pour afficher toutes les plages stockées  
**◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶:**  
 - en position lecture PLAY et STOP, presser brièvement pour passer à une plage précédente ▲▲ ou suivante ▶▶  
 - pendant la lecture, maintenir pressée pour défiler rapidement en arrière ▲▲ ou en avant ▶▶
- ⑤ réglage/bouton de **VOLUME**
- ⑥ **DYNAMIC BASS BOOST** - presser ▲ pour renforcer les notes graves
- ⑦ **SPATIAL** - presser ▲ pour obtenir un effet spatial
- ⑧ **HI SPEED DUBBING** - presser ▲ pour copie cassette à vitesse élevée
- ⑨ **TONE** - réglage de tonalité
- ⑩ **POWER ON** - pour choisir la source sonore  
**TAPE/OFF - RADIO - CD**
- ⑪ **DISPLAY** - afficheur du lecteur CD et du syntoniseur
- ⑫ **TUNER** - clavier du syntoniseur  
**FM ST.** - pour choisir FM mono ou FM stéréo  
**PRESET PROG** - pour programmer une station radio prégréglé  
**BAND** - sélecteur de gammes d'ondes  
**PRESETS + / -** pour choisir une station radio prégréglée  
**TUNING** ▲ / ▼ pour l'accord radio
- ⑬ clavier de la platine 2 (lecture seulement):  
**PLAY** ▶ - lecture  
**REWIND** ◀◀ - rebobinage rapide  
**F.FWD** ▶▶ - bobinage rapide  
**STOP** ■ - arrêt/éjection  
**PAUSE** II - pause

## 4. FACE ARRIÈRE/ALIMENTATION 5. TÉLÉCOMMANDE

### FACE ARRIÈRE



⑯ AC MAINS - prise pour cordon secteur

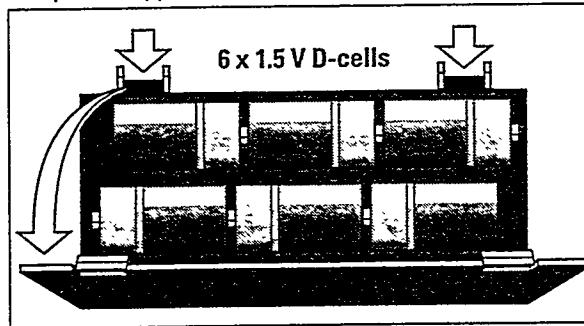
⑯ BATTERIES - compartiment à piles

⑯ MIC - prise pour microphone

### ALIMENTATION

#### Alimentation par piles

- Ouvrir le compartiment à piles et introduire six piles, type D, selon le croquis.

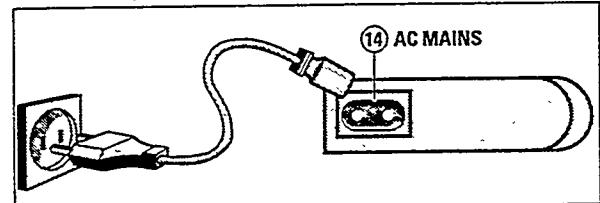


- Enlever les piles dès qu'elles sont usées ou si elles ne serviront pas pendant une longue période.

L'alimentation par piles est coupée quand l'appareil est branché sur le secteur. Pour revenir à l'alimentation par piles, il faut retirer la fiche de la prise AC MAINS ⑯.

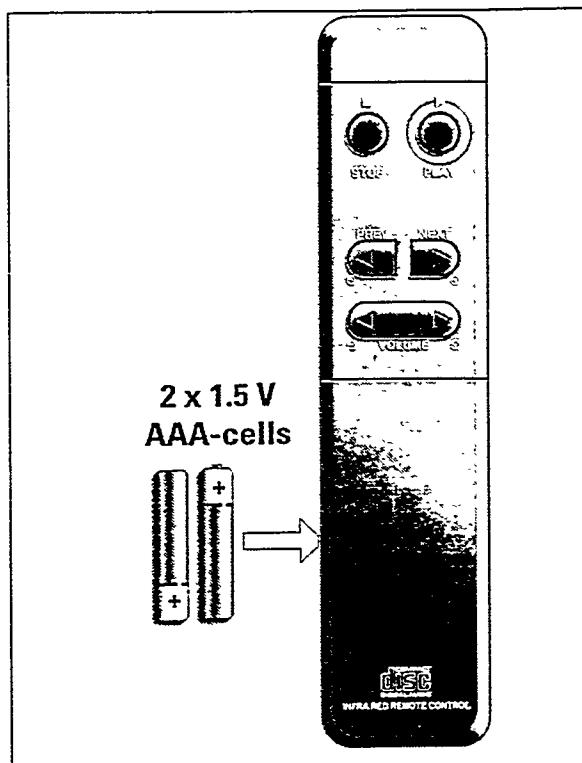
#### Alimentation par le secteur

- Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique (sous l'appareil) correspond au secteur local. Si ceci n'est pas le cas, consulter le revendeur ou l'organisation de service après-vente.



- Brancher le cordon secteur sur la prise AC MAINS ⑯ et la prise murale. L'alimentation secteur est alors en service.
- Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.

### TÉLÉCOMMANDE (seulement AZ 8567)



- VOLUME ⊖ ▲ ▼ + - bouton de volume
- PLAY-PAUSE ▶ - touche de lecture et pause du lecteur de CD
- STOP ■ - touche d'arrêt du lecteur de CD
- ⊖ ▲ PREV/NEXT ▶ +

#### Lecteur de CD:

- en position lecture PLAY et STOP, presser brièvement pour passer à une plage précédente ⊖ ▲ ou suivante ▶ +
- pendant la lecture, maintenir pressée pour défiler rapidement en arrière ⊖ ▲ ou en avant ▶ +

#### Radio:

- Presser brièvement pour passer à une station radio préglée précédente ⊖ ▲ ou suivante ▶ +
- Ouvrez le compartiment à piles et introduisez les deux piles AAA.
- Remplacez les piles lorsqu'elles sont vides ou presque vides.

### PRISE POUR CASQUE STÉRÉO ⑯ ⑯

Vous pouvez brancher un casque stéréo muni d'une fiche de 3,5 mm à la prise ⑯ ⑯. Dès que vous insérez la fiche, vous déconnectez les haut-parleurs.

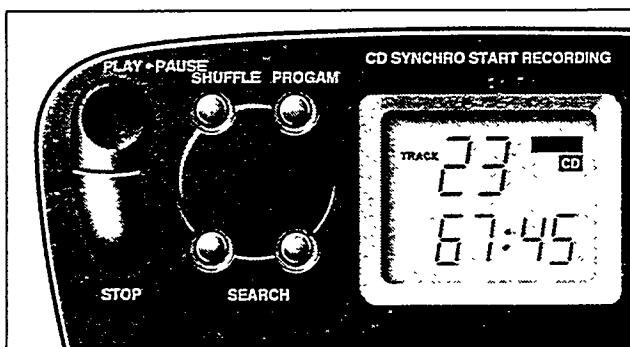
### PRISE POUR MICROPHONE - MIC ⑯ (à l'arrière)

Pour l'enregistrement, vous pouvez brancher un microphone muni d'une fiche de 3,5 mm à la prise MIC ⑯, voir ENREGISTREMENT.

French

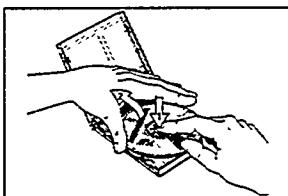
## 6. LECTEUR DE CD

French

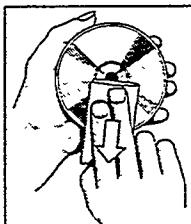


### MANIPULATION DES CD

- Utilisez exclusivement des CD audionumériques.
- Pour sortir facilement le CD de son boîtier, appuyez sur la partie centrale de ce dernier tout en soulevant le CD.

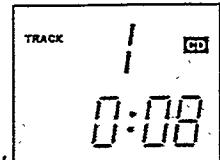
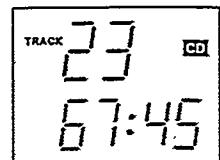


- N'écrivez ou ne collez jamais d'étiquette sur un CD.
- Toujours saisir le CD par le bord et le remettre dans son coffret aussitôt après utilisation.
- Faites en sorte que le côté brillant du disque reste propre. Pour cela utilisez un chiffon doux non pelucheux et frottez le disque en ligne droite du centre vers la périphérie. Tout produit de nettoyage détergent ou abrasif est à proscrire.
- Ne laissez pas le CD exposé à la pluie ou à l'humidité, ni au sable ou à de fortes chaleurs ou au soleil, p.ex. dans une voiture stationnant en soleil.



### LECTURE D'UN CD

- Placer le sélecteur POWER ON ⑩ sur CD.
  - Presser OPEN-CLOSE pour ouvrir le couvercle à CD.
  - Introduire le CD AUDIO, la face imprimée vers la haute.
  - Fermer le couvercle.
- Le lecteur démarra et explorera la table de matières. Après cela, le nombre des titres et la durée totale du CD apparaît sur l'afficheur et le lecteur CD s'arrête.
- Si le CD contient plus de 39 titres, le chiffre 39 clignotera.
- Presser PLAY ► pour commencer la lecture. Dès que la lecture commence, l'afficheur indique le numéro de plage et sa durée écoulée.
  - Ajuster le son avec les réglages VOLUME ⑤ DYNAMIC BASS BOOST ⑥, SPATIAL ⑦ et TONE ⑨.
  - Pour de brèves interruptions, presser PLAY-PAUSE ►. Le mot PAUSE apparaît. Pour reprendre la lecture, presser une seconde fois sur PLAY-PAUSE ►.
  - Pour arrêter la lecture, presser STOP ■. Le lecteur revient aussi à la position STOP:
    - si on presse OPEN-CLOSE ;
    - à la fin du CD ;
    - si on déplace le sélecteur POWER ON ⑩ ;
    - si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.
  - Pour retirer le CD, ouvrir le couvercle en pressant OPEN-CLOSE. Ne pas ouvrir le couvercle que lorsque le lecteur de CD est en position STOP.
  - L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur POWER ON ⑩ se trouve en position TAPE/OFF et les touches des platines cassette sont relâchées.

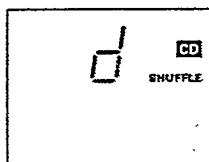


## 6. LECTEUR DE CD

### LECTURE ALÉATOIRE DES PLAGES - SHUFFLE

La fonction shuffle permet la lecture des plages dans un ordre quelconque.

- À partir de la position de lecture ou d'arrêt, appuyez sur SHUFFLE. L'afficheur indique SHUFFLE et un symbole rotatoire.
- Si vous appuyez sur PREVIOUS ou NEXT, une plage déjà lue est répétée (PREVIOUS) ou une des plages suivantes (NEXT) est lue.
- Pour sortir du mode SHUFFLE, appuyer de nouveau sur SHUFFLE; l'indication SHUFFLE disparaît.



### PLAGE SUIVANTE ► / PRÉCÉDENTE ◀

En appuyant **brièvement** sur la touche NEXT (suivant) ou PREVIOUS (précédent), vous pouvez passer à la plage suivante ou précédente, ou bien vous pouvez sélectionner une plage avant de commencer la lecture.

#### a. Pendant la lecture PLAY

NEXT ► - *passage à la plage suivante (titre)*

Vous pouvez passer à la plage suivante en appuyant une fois sur NEXT ►.

Si vous voulez sauter plusieurs plages, appuyez plusieurs fois sur la touche NEXT ► jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro de la plage désirée.

PREVIOUS ◀ - *passage à la plage précédente (titre)*

Si vous voulez réécouter la plage en cours à partir du début, appuyez une fois sur PREVIOUS ◀.

Si vous souhaitez répéter une des plages précédentes, appuyez plusieurs fois sur PREVIOUS ◀ jusqu'à ce que le numéro de la plage désirée apparaisse.

#### b. En position arrêt STOP

En position d'arrêt, un CD étant en place, vous pouvez sélectionner la plage désirée à l'aide des touches PREVIOUS ou NEXT jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro correspondant.

Appuyez sur la touche PLAY ► pour commencer la lecture.

### RECHERCHE AVANT ► / ARRIÈRE ◀

Vous pouvez rechercher un passage particulier dans une plage. Le CD est partiellement lu à vitesse rapide, le son restant cependant reconnaissable.

- *Lors de la lecture, maintenez enfoncée* la touche NEXT pour une recherche avant, ou la touche PREVIOUS pour une recherche arrière.
- Relâchez la touche dès que vous avez reconnu le passage désiré; le CD est alors lu normalement à partir de ce passage.

Français

### PROGRAMMER DES PLAGES

Vous pouvez stocker 20 titres dans la mémoire dans l'ordre voulu. Un titre peut être programmé plus d'une seule fois. Pendant la lecture, vous écoutez seulement les titres programmés dans l'ordre sélectionné.

#### Sélection manuelle

- Introduire le CD, mais pas encore presser PLAY ►.
- Choisir la plage désirée avec les touches PREVIOUS et NEXT jusqu'à ce que l'afficheur montre la plage désirée.
- Programmer cette plage en pressant PROG.
- Sélectionner et programmer de cette manière tous les titres désirés.

#### Programmation pendant la lecture

- Pendant la lecture normale vous pouvez programmer le titre défilant en pressant PROG.

#### Contrôle de la programme

- En pressant PROG plus d'une seconde, l'afficheur montrera les titres programmés restants dans l'ordre choisi.

#### Effacement de la mémoire

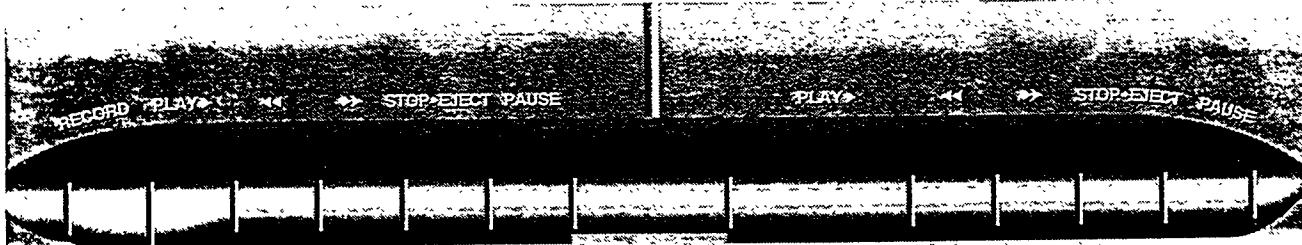
- Vous pouvez simplement effacer la mémoire totale
  - si on presse STOP ■ deux fois.
  - si on presse OPEN-CLOSE pour ouvrir le couvercle;
  - si on déplace le sélecteur POWER ON @;
  - si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.

#### Écouter la sélection

- Pour écouter votre sélection, le lecteur CD doit être en position STOP, ensuite presser PLAY ►. Le mot PROGRAM apparaît.
- Écoute dans le mode SHUFFLE est également possible.

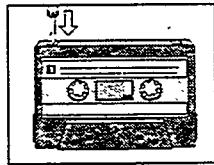
## 8. PLATINES CASSETTE

French



### COMPACT CASSETTES

- Pour un enregistrement, utiliser une cassette NORMAL (CEI type I) dont les ergots ne sont pas cassés. Cet appareil n'est pas apte à enregistrer sur des cassettes CHROME (CEI type II) ou METAL (CEI type IV).
- Pour la lecture, on peut utiliser chaque type de cassette.
- La bande de la cassette est fixée à ses deux extrémités par une bande amorce. De ce fait, aucun enregistrement ne sera effectué pendant 6 à 7 secondes au début et à la fin de la cassette.
- On peut éviter l'effacement accidentel d'un enregistrement en cassant l'ergot qui se trouve à gauche. On ne peut alors plus enregistrer sur la face correspondante. Cette protection peut être supprimée en appliquant un petit morceau de ruban adhésif sur l'ouverture.
- Ne pas exposez la cassette à la pluie, à l'humidité, au sable, à de fortes chaleurs ou au soleil, p.ex. dans une voiture stationnant en soleil.

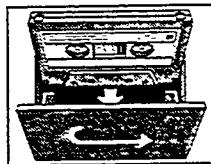


### LECTURE DE CASSETTES

#### Lecture sur la platine 1 ou 2

La platine 1 ne fonctionnera pas si PLAY▶ de la platine 2 est pressée.

- Placer le sélecteur POWER ON ⑩ sur TAPE.
- Presser STOP ■.
- Introduire une cassette enregistrée.
- Pour le bobinage rapide, presser REWIND ◀◀ ou F.FWD ▶▶. Pour arrêter, presser STOP ■.
- Presser PLAY▶ et la lecture commence.
- Ajuster le son avec les réglages VOLUME ⑤, DYNAMIC BASS BOOST ⑥, SPATIAL ⑦ et TONE ⑨.
- Arrêter la lecture en pressant STOP ■ et l'appareil est mis hors circuit.  
En pressant une seconde fois le porte-cassette s'ouvrira.  
Quand la bande est entièrement déroulée, les touches sont relâchées.



#### LECTURE CONTINUE - la platine 2 suivie par la platine 1

- Placer le sélecteur POWER ON ⑩ sur TAPE.
- Presser les touches STOP ■ et introduire une cassette enregistrée dans les deux platines.
- Presser PLAY▶ de la platine 2 et PAUSE II et PLAY▶ de la platine 1: alors la platine 2 commencera la lecture et la platine 1 restera immobile.  
Au moment où la platine 2 s'arrête (à la fin de la cassette ou si STOP ■ a été pressée), PAUSE II se relâche la platine 1 commencera la lecture.
- Arrêter la lecture en pressant STOP ■ et l'appareil est mis hors circuit.

## 8. PLATINES CASSETTE

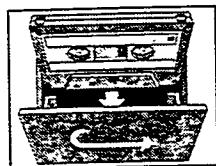
French

### ENREGISTREMENT (sur la platine 1)

#### Préparation

Pendant l'enregistrement, ne pas presser les touches de la platine 2 (excepté PLAY▶ pour la copie).

- Ouvrir le portecassette de la platine 1 en pressant STOP ■.
- Introduire une cassette dans la platine 1.
- Si l'on écoute pendant l'enregistrement, ajuster le son avec les réglages VOLUME ⑤, DYNAMIC BASS BOOST ⑥, SPATIAL ⑦ et TONE ⑨. Ces réglages n'influencent pas l'enregistrement.
- Pour le bobinage rapide, presser REWIND ← ou F.FWD ➡. Pour arrêter, presser STOP ■.



#### CD synchro - Enregistrement du lecteur de CD

- Placer le sélecteur POWER ON ⑩ sur CD. Il n'est pas nécessaire de démarrer séparément le lecteur CD: dès que vous pressez RECORD ●, le lecteur CD démarrera automatiquement:
- si le lecteur CD se trouve en position STOP, l'enregistrement commencera du début du CD (ou du début de la sélection programmée);
- si le lecteur CD se trouve en position PAUSE, l'enregistrement commencera de cette place.

#### Enregistrement de la radio

- Placer le sélecteur POWER ON ⑩ sur RADIO.

#### Enregistrement avec un microphone

- Placer le sélecteur POWER ON ⑩ sur TAPE.
- Brancher le microphone avec fiche 3,5 mm sur la prise MIC ⑯ à l'arrière de l'appareil.
- Placer le réglage de VOLUME ⑤ sur zéro (l'écoute pendant un enregistrement microphonique n'est pas possible).

#### Démarrer et arrêter l'enregistrement

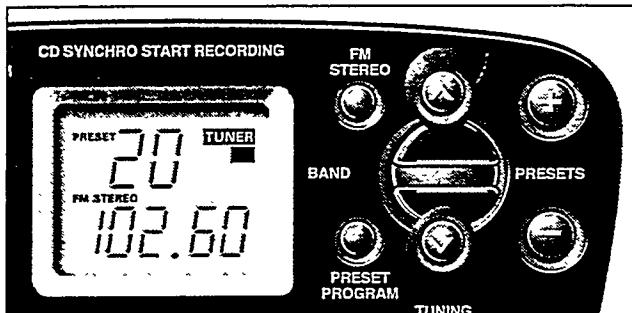
- Commencer l'enregistrement en pressant RECORD ●.
- Pour une interruption de courte durée, presser PAUSE II. Pour reprendre l'enregistrement, presser cette touche de nouveau.
- Arrêter l'enregistrement en pressant STOP ■. En pressant une seconde fois le porte-cassette s'ouvrira.
- L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur POWER ON ⑩ se trouve en position TAPE/OFF et les touches des platines cassetté sont relâchées.

### DUBBING - Copier de la platine 2 sur 1

Pour la copie, utiliser des piles neuves ou l'alimentation par le secteur.

- Placer le sélecteur POWER ON ⑩ sur TAPE. Ne pas le déplacer pendant la copie.
- Placer la touche HI SPEED DUBBING ⑧ dans la position:
  - ■ (relâché) pour la copie à vitesse normale;
  - ■ (enfoncé) pour la copie à vitesse élevée. Ne pas presser cette touche pendant la copie.
- Presser les touches STOP ■ et introduire une cassette enregistrée dans la platine 2 et une cassette sur laquelle on peut enregistrer dans la platine 1.
- Presser sur la platine 1 PAUSE II et RECORD ●.
- Commencer la copie en pressant PLAY▶ de la platine 2. PAUSE II se relâche.
- Presser PAUSE II de la platine 1 pour éliminer des passages intérressants pendant que la platine 2 continuera la lecture. Pour reprendre la copie, presser PAUSE II de nouveau.
- En pressant PAUSE II de la platine 2, la platine 1 enregistrera un 'blanc'.
- Arrêter la copie avec les touches STOP ■ et l'appareil est mis hors circuit.

## 8. RADIO

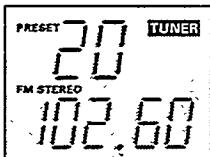


### ANTENNES RADIO

- Pour la FM, sortir l'antenne télescopique, puis l'incliner et l'orienter convenablement. Si l'intensité du signal FM reçu est trop fort (proximité d'un émetteur), réduire la longueur de l'antenne.
- Pour la AM, l'appareil est équipé d'une antenne incorporé, de sorte qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser l'antenne télescopique. Orienter l'ensemble de l'appareil.

### RÉCEPTION RADIO

- Placer le sélecteur POWER ON ⑩ sur RADIO.
- Ajuster le son avec les réglages VOLUME ⑤, DYNAMIC BASS BOOST ⑥, SPATIAL ⑦ et TONE ⑨.
- Choisir la gamme d'ondes à l'aide du sélecteur BAND.
- Sélectionner une station radio préréglée à l'aide des touches PRESETS + / - (ou PREV/NEXT sur la télécommande) ou faire l'accord avec les touches TUNING ▲ / ▼.
- Lorsque STEREO apparaît, vous recevez un émetteur FM en stéréo. Un éventuel bruit parasite causé par un signal FM stéréo de faible puissance peut être éliminé en appuyant sur la touche FM ST. Le témoin STEREO s'éteint et vous entendez la station FM en mode monophonique.
- L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur POWER ON ⑩ se trouve en position TAPE/OFF et les touches des platines cassette sont relâchées.



### ACCORD AUTOMATIQUE

- Sélectionner la gamme d'ondes à l'aide du sélecteur BAND.
- Maintenez la touche TUNING ▲ ou ▼ enfoncée jusqu'à ce que la fréquence affichée commence à défiler. Relâchez ensuite la touche; le tuner effectue la recherche jusqu'à ce qu'une station de puissance suffisante soit reçue. Les émissions de faible puissance sont ignorées.
- Si l'émetteur trouvé n'est pas celui désiré, répétez cette opération.

### ACCORD MANUEL SUR DES ÉMETTEURS PLUS FAIBLES

Les émetteurs plus faibles sont ignorées pendant l'accord automatique. Si vous connaissez la fréquence de la station radio désirée, vous pouvez procéder comme suit:

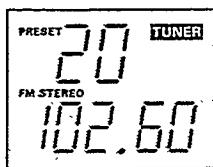
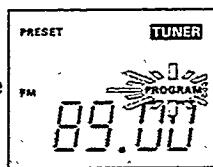
- Maintenez la touche TUNING ▲ ou ▼ enfoncée; la fréquence affichée commence à défiler.
- Dès que vous approchez de la fréquence, arrêtez le défilement en appuyant sur la touche TUNING opposée (▲ ou ▼).
- Appuyez par petites pressions sur la touche TUNING ▲ ou ▼ pour changer la fréquence par incrément jusqu'à ce que la fréquence voulue soit atteinte ou que la réception soit optimale.

### STATIONS RADIO PRÉREGLÉES

La mémoire du tuner peut contenir 29 stations radio.

#### Programmation des stations radio préréglées

- Appuyer sur la touche PRESET PROG. PROGRAM clignote.
  - Sélectionnez la gamme d'ondes à l'aide de la touche BAND et faites l'accord sur la station radio avec les touches TUNING ▲ / ▼.
- Si la fréquence est déjà mémorisée, le numéro préréglé est également affiché.
- Si un émetteur FM stéréo est faible, vous pouvez le mémoriser en mono pour éliminer le bruit en appuyant sur FM ST.
  - Sélectionnez rapidement le numéro préréglé (PRESET 1 à 29) à l'aide des touches PRESETS + / - (ou PREV/NEXT sur la télécommande).
  - Pour mémoriser la sélection, appuyez à nouveau sur la touche PRESET PROG. L'indication PROGRAM disparaît.
  - Répétez cette procédure pour mémoriser d'autres fréquences et préréglages dans la mémoire.
  - Vous pouvez effacer la fréquence d'un numéro préréglé en le remplaçant par une autre fréquence.



#### Sélection d'une station radio préréglée

- Appuyez sur la touche PRESETS + ou - (ou PREV/NEXT sur la télécommande) jusqu'à ce que le numéro préréglé (PRESET) désiré, la gamme d'ondes et la fréquence apparaissent.

## 9. DÉPISTAGE DES PANNES

French

### DÉPISTAGE DES PANNES

Si une panne se produit, vérifiez d'abord les symptômes ci-dessous avant de faire appel à un réparateur

Si vous ne pouvez trouver de solution au problème à l'aide de ces conseils, adressez-vous à votre revendeur ou au service.

#### AVERTISSEMENT

N'essayez en aucun cas d'effectuer la réparation de l'appareil vous-même, car vous perdriez tout droit en matière de garantie.

#### PROBLÈME

- CAUSE POSSIBLE
- REMÈDE

#### Pas de son

- Le VOLUME n'est pas ajusté
- Ajuster le VOLUME
- Le casque est branché
- Débrancher le casque
- Les piles sont vides
- Remplacer-les par des piles neuves.
- La position des piles est incorrecte
- Replacer les piles correctement.
- Le câble secteur n'est pas correctement branché
- Brancher le câble secteur correctement

#### Mauvaise réception radio

- Les signaux radio sont faibles
- Orienter l'antenne pour une meilleure réception:
  - FM: incliner et tourner l'antenne télescopique
  - AM (MW/LW): orienter l'appareil
  - SW: sortir l'antenne télescopique verticalement
- Parasites dus à la proximité d'équipements électriques tels des téléviseurs, magnétoscopes, ordinateurs, thermostats, lampes fluorescentes, moteurs, etc.
- Eloigner l'appareil radio des équipements électriques perturbateurs.

#### Le CD saute des plages

- Le CD est endommagé ou sale
- Remplacer ou nettoyez le CD
- Le mode SHUFFLE ou CD PROGRAM est actif
- Annuler le mode SHUFFLE ou CD PROGRAM

#### L'appareil ne réagit à aucune commande

- Décharge électrostatique
- Mettez l'appareil hors tension, débranchez la fiche secteur, rebranchez-la quelques secondes plus tard

#### Indication NO DISC ou ERROR

- Le CD est fortement rayé ou sale
- Remplacer ou nettoyer le CD, voir Lecteur CD
- Pas de CD dans le tiroir de CD
- Introduire un CD
- Le CD a été placé à l'envers
- Introduire le CD, côté inscrit vers le haut
- La lente laser est embrumée
- Attendre que la lente laser se soit acclimatée

#### L'enregistrement ne fonctionne pas

- Les ergots de la cassette sont cassés
- Appliquer un morceau de ruban adhésif sur l'ouverture

#### Mauvaise qualité du son de la cassette

- De la poussière et des impuretés se sont déposées sur les têtes, le cabestan ou le galet de pression
- Nettoyer les têtes, le cabestan et le galet de pression, voir 'Entretien'

#### La télécommande ne fonctionne pas correctement

- Les piles de la télécommande sont vides
- Remplacer les piles
- Les piles de la télécommande sont incorrectement installées
- Introduire les piles correctement
- Les piles de la télécommande sont vides
- Remplacer les piles
- La distance entre la télécommande et le système est trop grande
- Réduire la distance
- La source sonore sélectionnée est incorrecte
- Sélectionner la source sonore correcte

